

De vrouw, wel of geen hoofdbedekking op in de samenkomst?

Vaak wordt Nu 5:18 aangehaald is, hoewel het nergens geboden is:

Nu 5:18 Daarna zal de priester de vrouw voor het aangezicht van YHWH stellen, en zal het hoofd (7218) van de vrouw ontbloten(6544), en zal het spijsoffer der gedachtenis op haar handen leggen, hetwelk het spijsoffer der ijveringen is; en in de hand des priesters zal dat bitter water zijn, hetwelk den vloek medebrengt.

hoofd 07218 שֵׂאֵף ro'sh, zn

1) hoofd, top, spits, bovenste deel, begin, totaal, som, hoogte, voorzijde, aanvang

1a) hoofd, kop

1b) top, spits (van bergen)

1c) hoogte (van sterren)

1d) aanvoerder, hoofd (of mens, stad, plaats, volk, familie, priesters)

1e) voorzijde, begin

1f) voornaamste, beste, uitgelezen

1g) hoofd, divisie, compagnie, bende

1h) som

ontbloten <06544>

06544 פָּרַע para', ww

1) leiden, als leider optreden

2) laten gaan, loslaten, ontkennen, negeren, alleen laten

2a) (Qal)

2a1) laten gaan, loslaten

2a2) alleen laten, vermijden, negeren

2a3) losmaken

2b) (Niphal) loslaten, losgelaten zijn

2c) (Hiphil)

2c1) doen tegenhouden

2c2) gebrek aan zelfbeheersing tonen

2c3) de teugels vieren

Het gaat hier om of de vrouw gezondigd heeft of niet. De vrouw is gesteld onder de man (en niet als een mindere). Dan zou de man de straf moeten dragen. Dus wordt de man van zijn "schuld" ontheven en de vrouw in het beklagden bankje geplaatst.

Verskillende vertalingen spreken elkaar tegen. Aan gezien de vertalers meestal vanuit de mannen-cultuur hebben vertaald, vind ik het sterkst dat het hier ook gedaan is door hen. Daar de Statenvertaling het dichtste bij de grondtekst is, houd ik me meestal daaraan. Maar veel belangrijker is in dit hele hoofdstuk, dat het hier helemaal niet over het hoofd bedekking gaat, maar over het verantwoordelijk zijn voor de zonde.

Zover als ik het begrepen heb, is het overal in de Thorah/bijbel zo dat als je "hoofd (7218)"leest, heeft het meestal in een relatie met macht te maken.

Toch denk ik dat in die tijd het erg gebruikelijk was om je hoofd te bedekken, zowel man als vrouw. Dat had ook met het klimaat en cultuur te maken. Het was niet geboden om je hoofd te bedekken. Alleen de zonen van Aaron in hun speciale dienst moesten hun hoofd bedekken zie Lev 16:4

Zo zou je de tekst kunnen lezen:

Nu 5:18 Daarna zal de priester de vrouw voor het aangezicht van YHWH stellen, en zal het hoofd/aanvoerder van de vrouw loslaten, en zal het spijsoffer der gedachtenis op haar handen leggen, hetwelk het spijsoffer der ijveringen is; en in de hand des priesters zal dat bitter water zijn, hetwelk den vloek medebrengt.

We lezen dat Paulus een tentenmaker was. Dit is zeer onwaarschijnlijk omdat toender tijd tenten van schapenvacht en geitenharen werden gemaakt. Het is eerder dat hij een maker van tallieten was.

Hnd 18:3 En omdat hij van hetzelfde handwerk was, bleef hij bij hen, en wrocht; want zij waren tentenmakers<4635> van handwerk.

4635 skenopo'ios, bn
van 4633 en 4160 TDNT-7:393,1040;

AV-tentmaker 1; 1

1) tentenmaker
4633 ske'ne,

Het Grieks woord Skenopo'ios komt van ske'ne wat in het Hebreeuws Sukkah/Tabernakel betekent.

Dus zou Paulus talliets maken en dan zeggen dat je niet je hoofd mocht bedekken. Dat is tegenstrijdig.

1Cor 11

4 Een iegelijk man, die bidt of profeteert, hebbende iets op het hoofd, die onteert zijn eigen hoofd;

5 Maar een iegelijke vrouw, die bidt of profeteert met ongedekten hoofde, onteert haar eigen hoofd; want het is een en hetzelfde, alsof haar het haar afgesneden ware.

Tot en met vers 5b heeft Paulus het over macht daarna heeft hij het over “want”, want, daarom omdat enz. Dus gaat hij hier vergelijkingen maken, voorbeelden schetsen.

Paulus vertelt aan de Korintiërs dat hij niet het hoofd is

1Co 11:3 Doch ik wil, dat gij weet, dat Christus het Hoofd is eens iegelijken mans, en de man het hoofd der vrouw, en God het Hoofd van Christus.

Hoe denken jullie er over, en heb ik misschien iets over het hoofd gezien?

Shalom K.H.